

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 26:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będzie miejscem rozciągania sieci pośród morza – gdyż Ja (tak) postanowiłem – oświadczenie Pana JAHWE – i stanie się łupem dla narodów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie miejscem, w którym rozciąga się sieci na morzu, bo Ja tak postanowiłem — oświadcza Wszechmocny JAHWE. — Stanie się on łupem dla narodów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stanie się miejscem suszenia sieci pośród morza, bo ja <i>to</i> powiedziałem, mówi Pan BÓG. Stanie się łupem narodów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak, że będą wysuszać sieci w pośród morza; bom Ja rzekł, mówi panujący Pan, przeto będzie na rozchwycenie narodom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Suszenie niewodów będzie w pośród morza, bom ja rzekł, mówi JAHWE Bóg, i będzie na rozchwycenie narodów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stanie się pośrodku morza miejscem suszenia sieci, ponieważ Ja powiedziałem - wyrocznia Pana Boga. Stanie się on łupem narodów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będzie miejscem, gdzie rozciągają sieci rybackie pośród morza - gdyż Ja powiedziałem - mówi Wszechmocny Pan - i stanie się łupem narodów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stanie się pośród morza miejscem rozciągania sieci, bo Ja powiedziałem – wyrocznia Pana BOGA. Stanie się łupem narodów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stanie się miejscem suszenia sieci pośrodku morza, bo Ja tak powiedziałem - wyrocznia JAHWE BOGA. Stanie się łupem narodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będzie pośród morza [miejscem] do suszenia sieci, bo Ja powiedziałem - wyrocznia Pana, Jahwe. Stanie się łupem narodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сушильною для сітей буде посеред моря, бо Я сказав, говорить Господь. І буде на розграблення для народів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stanie się miejscem suszenia sieci w środku morza, bo Ja, Pan, to zapowiedziałem – mówi WIEKUISTY. Pójdzie on na łup dla narodów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będzie pośród morza miejscem do suszenia niewodów’. ” ’Bo ja rzekłem – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana. JAHWE – i stanie się dla narodów przedmiotem grabieży.